

Codex  
Iuris  
Canonici  
Kodeks  
Prawa  
Kanonicznego

Komentarz



Wolters Kluwer

Codex  
Iuris  
Canonici  
**Kodeks  
Prawa  
Kanonicznego**

Zamów książkę w księgarni internetowej

**proinfo.pl**  
księgarnia internetowa

## KOMITET HONOROWY

Kardynał Kazimierz Nycz  
Arcybiskup Metropolita Warszawski

Kardynał Stanisław Dziwisz  
emerytowany Arcybiskup Krakowski

Kardynał Julián Herranz Casado  
emerytowany Przewodniczący Papieskiej Rady  
do spraw Tekstów Prawnych

Arcybiskup Stanisław Gądecki  
Przewodniczący Konferencji Episkopatu Polski

Biskup Juan Ignacio Arrieta  
Sekretarz Dykasterii do spraw Tekstów Prawnych

Biskup Ryszard Kasyna  
Przewodniczący Rady Prawnej  
Konferencji Episkopatu Polski

Biskup Artur G. Miziński  
Sekretarz Generalny Konferencji Episkopatu Polski

Wydanie pod patronatem  
Rady Prawnej Konferencji Episkopatu Polski

Uniwersytet Nawarry w Pampelunie  
Wydział Prawa Kanonicznego  
Instytut Martín de Azpilcueta

Codex  
Iuris  
Canonici  
Kodeks  
Prawa  
Kanonicznego  
Komentarz

Wydanie 2

Powszechne i partykularne  
ustawodawstwo Kościoła katolickiego

Podstawowe akty polskiego  
prawa wyznaniowego

Edycja polska na podstawie wydania hiszpańskiego  
(Ediciones Universidad de Navarra)

**redakcja naukowa**  
**Piotr Majer**

 Wolters Kluwer

*Código de Derecho Canónico*  
Edición bilingüe y anotada  
A cargo del Instituto Martín de Azpilcueta  
Undécima edición actualizada  
Pamplona 2023

*Codice di Diritto Canonico e leggi complementari commentato*  
Ottava edizione riveduta e ampliata: 2022

Projekt okładki, układ typograficzny: Wojtek Janikowski  
Wydawczyni: Joanna Dzwonnik  
Redaktor prowadząca: Joanna Tchorek  
Opracowanie redakcyjne: Maria Prosińska-Jackl  
Współpraca: Aleksandra Nałęcz-Zienkiewicz, Anna Wojciechowska

ISBN 978-83-8160-833-6  
2. wydanie

Imprimatur:

Za zgodą Kurii Metropolitalnej Warszawskiej z dnia 17.10.2022/Nr 2524/D/2022

Codex Iuris Canonici, Dignitas Connubii, Norme sui delitti riservati © Amministrazione del Patrimonio della Santa Sede Apostolica © Libreria Editrice Vaticana – Dicastero per la Comunicazione – All rights reserved – International Copyright handled by Libreria Editrice Vaticana – Dicastero per la Comunicazione © Wolters Kluwer Polska 2023

Testi di Papa Francesco; Benedetto XVI e Giovanni Paolo II © Libreria Editrice Vaticana – Dicastero per la Comunicazione © Wolters Kluwer Polska 2023

© Copyright 2023 para los comentarios a los cánones, índices y concordancias, Ediciones Universidad de Navarra, S.A. (EUNSA). All rights reserved

© Coletti a San Pietro Editore – Roma – Italy  
[www.libreriacoletti.it](http://www.libreriacoletti.it)

Teksty Jana Pawła II © Copyright for the Polish edition by  
Archidiecezja Krakowska, Kraków 2022

© Wolters Kluwer Polska Sp. z o.o., 2023

Wydane przez:  
Wolters Kluwer Polska Sp. z o.o.  
01-208 Warszawa, ul. Przyokopowa 33  
tel. 728 313 462  
e-mail: [PL-ksiazki@wolterskluwer.com](mailto:PL-ksiazki@wolterskluwer.com)  
księgarnia internetowa [www.profinfo.pl](http://www.profinfo.pl)

Zamówienia: infolinia 801 04 45 45  
[zamowienia@wolterskluwer.pl](mailto:zamowienia@wolterskluwer.pl)

**AUTORZY POSZCZEGÓLNYCH KOMENTARZY**  
**według numeracji kanonów**

- 1–34 Pedro LOMBARDÍA, opr. Javier OTADUY  
35–93 Jorge MIRAS  
94–95 Pedro LOMBARDÍA, opr. Javier OTADUY  
96–112 Amadeo DE FUENMAYOR, opr. Javier OTADUY  
113–128 Eduardo MOLANO  
129–196 Juan Ignacio ARRIETA  
197–203 Eduardo MOLANO  
204–231 Javier HERVADA  
232–293 Tomás RINCÓN-PÉREZ  
294–411 José Luís GUTIÉRREZ  
412–514 Juan Ignacio ARRIETA  
515–572 Juan CALVO  
573–746 Tomás RINCÓN-PÉREZ  
747–792 Eloy TEJERO  
793–806 José María GONZÁLEZ DEL VALLE  
807–821 Juan Ignacio ARRIETA  
822–833 José María GONZÁLEZ DEL VALLE  
834–896 Eloy TEJERO  
897–958 Ángel MARZOA  
959–997 Tomás RINCÓN-PÉREZ  
998–1007 Ángel MARZOA  
1008–1054 José María GONZÁLEZ DEL VALLE  
1055–1062 Javier HERVADA  
1063–1094 Juan FORNÉS  
1095–1107 Pedro Juan VILADRICH  
1108–1140 Rafael NAVARRO VALLS  
1141–1165 Javier HERVADA  
1166–1253 José Tomás MARTÍN DE AGAR  
1254–1310 Mariano LÓPEZ ALARCÓN  
1311–1399 Juan Ignacio ARRIETA  
1400–1403 Carmelo DE DIEGO-LORA  
1404–1475 León DEL AMO, opr. Joaquín CALVO-ÁLVAREZ  
1476–1512 Carmelo DE DIEGO-LORA  
1513–1525 Luis MADERO  
1526–1586 León DEL AMO, opr. Joaquín CALVO-ÁLVAREZ  
1587–1597 Luis MADERO  
1598–1655 Carmelo DE DIEGO-LORA  
1656–1670 Luis MADERO  
1671–1691 Rafael RODRÍGUEZ-OCAÑA  
1692–1696 Luis MADERO  
1678–1680 León DEL AMO, opr. Joaquín CALVO-ÁLVAREZ  
1681–1685 Luis MADERO  
1686–1688 Carmelo DE DIEGO-LORA  
1689–1696 Luis MADERO  
1697–1712 León DEL AMO, opr. Joaquín CALVO-ÁLVAREZ  
1713–1716 Luis MADERO  
1717–1731 Fernando LOZA  
1732–1752 Eduardo LABANDEIRA

**AUTORZY POZOSTAŁYCH CZĘŚCI DZIEŁA**

Uzupełnienia w wydaniu włoskim (I) – Juan Ignacio ARRIETA, Carlos José ERRÁZURIZ M.  
 Odniesienia do Kodeksu Kanonów Kościołów Wschodnich (Księgi I, II, IV, VII) – Pablo GEFAELL  
 Odniesienia do Kodeksu Kanonów Kościołów Wschodnich (Księgi III, V, VI) – Jesús MIÑAMBRES  
 Dodatki dotyczące prawa polskiego oraz obowiązujących w Polsce przepisów partykularnego prawa kanonicznego (P) – Piotr MAJER, Jacek SIŃSKI  
 Uzupełnienia w wydaniu polskim (R) – Piotr MAJER  
 Konkordancje – Isabel BARRAL, Daniel CENALMOR, Javier ESCRIVÁ-IVARS, Luis F. NAVARRO  
 Indeks rzeczowy – José Tomás MARTÍN DE AGAR, Luis MADERO  
 Wykaz źródeł cytowanych w *Komentarzu* – Piotr MAJER

**TŁUMACZE POSZCZEGÓLNYCH KOMENTARZY**  
**według numeracji kanonów**

1–329	Janusz BODZON	1055–1310	Andrzej WÓJCIK
330–572	Adam NITA	1311–1399	Piotr MAJER
573–746	Dariusz SZCZEPANIUK	1400–1640	Robert KANTOR
747–806	Zbigniew TRACZ	1641–1670	Zbigniew TRACZ
807–821	Piotr MAJER	1671–1691	Piotr MAJER
822–833	Zbigniew TRACZ	1692–1752	Zbigniew TRACZ
834–1054	Wojciech LIPKA		

**TŁUMACZE POZOSTAŁYCH CZĘŚCI DZIEŁA**

Polski przekład Kodeksu Prawa Kanonicznego – Piotr MAJER, współpr. Leszek ADAMOWICZ  
 Instrukcja *Dignitas connubii* – zespół w składzie: Antoni STANKIEWICZ (art. 1–7), Ryszard SZTYCHMILER (art. 8–64), Wiesław KIWIOR (art. 65–113), Henryk STAWNIAK (art. 114–154), Tomasz ROZKRUT (art. 155–216), Andrzej DZIĘGA (art. 217–245), Wiesław WENZ (art. 246–268), Marta GRESZATA (art. 269–308); przekład zweryfikowany i poprawiony przez Piotra MAJERA  
 Odniesienia do Kodeksu Kanonów Kościołów Wschodnich – Zbigniew MINDA  
 Uzupełnienia z wydania włoskiego, interpretacje autentyczne, indeks rzeczowy – Piotr MAJER  
 Wykaz ważniejszych dokumentów zawierających normy prawa kanonicznego powszechnego lub szczególnego wydanych po promulgacji Kodeksu Prawa Kanonicznego z 1983 r. – Piotr MAJER, Zbigniew MINDA  
 Tłumaczenia pozostałych dokumentów – L'Osservatore Romano. Wydanie polskie

## SPIS TREŚCI

	Strona
Wykaz skrótów i oznaczeń .....	23
Słowo wstępne do wydania z 2011 r.....	25
Od redakcji .....	29

### KODEKS PRAWA KANONICZNEGO

Konstytucja apostołska .....	33
Wstęp.....	41

#### Księga I PRZEPISY OGÓLNE

Kanony  
1–203      55

Tytuł I. Ustawy kościelne.....	7–22	57
Tytuł II. Zwyczaj .....	23–28	67
Tytuł III. Dekrety ogólne oraz instrukcje.....	29–34	71
Tytuł IV. Poszczególne akty administracyjne .....	35–93	74
Rozdział I. Przepisy wspólne .....	35–47	75
Rozdział II. Poszczególne dekrety i nakazy.....	48–58	81
Rozdział III. Reskrypty .....	59–75	87
Rozdział IV. Przywileje .....	76–84	94
Rozdział V. Dyspensy.....	85–93	98
Tytuł V. Statuty i przepisy porządkowe .....	94–95	102
Tytuł VI. Osoby fizyczne i prawne .....	96–123	103
Rozdział I. Pozycja kanoniczna osób fizycznych .....	96–112	103
Rozdział II. Osoby prawne .....	113–123	112
Tytuł VII. Czynności prawne .....	124–128	118
Tytuł VIII. Władza rządzenia .....	129–144	121
Tytuł IX. Urzędy kościelne .....	145–196	132
Rozdział I. Powierzenie urzędu kościelnego .....	146–183	133
Art. 1. Swobodne nadanie .....	157	138
Art. 2. Prezentacja .....	158–163	138
Art. 3. Wybór .....	164–179	141
Art. 4. Postulacja .....	180–183	149
Rozdział II. Utrata urzędu kościelnego.....	184–196	151
Art. 1. Rezygnacja .....	187–189	153
Art. 2. Przeniesienie.....	190–191	154
Art. 3. Odwołanie.....	192–195	155



Art. 4. Pozbawienie .....	196	157
Tytuł X. Przedawnienie .....	197–199	157
Tytuł XI. Obliczanie czasu .....	200–203	159
<b>Księga II</b>		
<b>LUD BOŻY</b>		
204–746		
161		
<b>Część I</b>		
<b>WIERNI</b>		
204–329		
161		
Tytuł I. Obowiązki i prawa wszystkich wiernych .....	208–223	166
Tytuł II. Obowiązki i prawa wiernych świeckich .....	224–231	174
Tytuł III. Święci szafarze, czyli duchowni .....	232–293	180
Rozdział I. Formacja duchowieństwa .....	232–264	181
Rozdział II. Przynależność duchownych, czyli inkardynacja .....	265–272	200
Rozdział III. Obowiązki i prawa duchownych .....	273–289	206
Rozdział IV. Utrata stanu duchownego .....	290–293	219
Tytuł IV. Prałatury personalne .....	294–297	222
Tytuł V. Stowarzyszenia wiernych .....	298–329	226
Rozdział I. Przepisy wspólne .....	298–311	227
Rozdział II. Publiczne stowarzyszenia wiernych .....	312–320	234
Rozdział III. Prywatne stowarzyszenia wiernych .....	321–326	239
Rozdział IV. Przepisy specjalne dotyczące stowarzyszeń wiernych świeckich .....	327–329	243
<b>Część II</b>		
<b>HIERARCHICZNY USTRÓJ KOŚCIOŁA</b>		
330–572		
245		
<i>Sekcja I. Najwyższa władza Kościoła</i>		
330–367		
245		
Rozdział I. Biskup Rzymski i Kolegium Biskupów .....	330–341	245
Art. 1. Biskup Rzymski .....	331–335	246
Art. 2. Kolegium Biskupów .....	336–341	249
Rozdział II. Synod Biskupów .....	342–348	252
Rozdział III. Kardynałowie Świętego Kościoła Rzymskiego .....	349–359	257
Rozdział IV. Kuria Rzymska .....	360–361	264
Rozdział V. Legaci Biskupa Rzymskiego .....	362–367	265
<i>Sekcja II. Kościoły partykularne oraz ich zespoły</i>		
368–572		
270		
Tytuł I. Kościoły partykularne i ustanowiona w nich władza .....	368–430	271
Rozdział I. Kościoły partykularne .....	368–374	271
Rozdział II. Biskupi .....	375–411	275
Art. 1. O biskupach w ogólności .....	375–380	276
Art. 2. Biskupi diecezjalni .....	381–402	280
Art. 3. Biskupi koadiutorzy i pomocniczy .....	403–411	294
Rozdział III. Przeszkoda w działaniu i wakans stolicy .....	412–430	299
Art. 1. Przeszkoda w działaniu stolicy .....	412–415	300
Art. 2. Wakans stolicy .....	416–430	302
Tytuł II. Zespoły Kościołów partykularnych .....	431–459	308
Rozdział I. Prowincje i regiony kościelne .....	431–434	308

Rozdział II. Metropolici .....	435–438	310
Rozdział III. Synody partykularne .....	439–446	313
Rozdział IV. Konferencje biskupów .....	447–459	317
Tytuł III. Wewnętrzna organizacja Kościołów partykularnych .....	460–572	325
Rozdział I. Synod diecezjalny .....	460–468	325
Rozdział II. Kuria diecezjalna .....	469–494	329
Art. 1. Wikariusze generalni i wikariusze biskupi .....	475–481	332
Art. 2. Kanclerz, inni notariusze i archiwum .....	482–491	336
Art. 3. Rada do spraw ekonomicznych i ekonom. ....	492–494	340
Rozdział III. Rada kapłańska i kolegium konsultorów .....	495–502	343
Rozdział IV. Kapituły kanoników .....	503–510	348
Rozdział V. Rada duszpasterska .....	511–514	352
Rozdział VI. Parafie, proboszczowie i wikariusze parafialni. ....	515–552	355
Rozdział VII. Dziekani .....	553–555	381
Rozdział VIII. Rektorzy kościołów i kapelani .....	556–572	383
Art. 1. Rektorzy kościołów .....	556–563	383
Art. 2. Kapelani .....	564–572	385

## Część III

INSTYTUTY ŻYCIA KONSEKROWANEGO I STOWARZYSZENIA  
ŻYCIA APOSTOLSKIEGO

573–746 388

*Sekcja I. Instytuty życia konsekrowanego*

573–730 389

Tytuł I. Przepisy wspólne wszystkim instytutom życia konsekrowanego .....	573–606	389
Tytuł II. Instytuty zakonne .....	607–709	404
Rozdział I. Domy zakonne, ich erygowanie i znoszenie .....	608–616	405
Rozdział II. Zarząd instytutów .....	617–640	408
Art. 1. Przełożeni i rady .....	617–630	408
Art. 2. Kapituły .....	631–633	416
Art. 3. Dobra doczesne i ich zarząd .....	634–640	417
Rozdział III. Przyjmowanie kandydatów i formacja zakonników .....	641–661	421
Art. 1. Przyjęcie do nowicjatu .....	641–645	421
Art. 2. Nowicjat i formacja nowicjuszy .....	646–653	423
Art. 3. Profesja zakonna .....	654–658	427
Art. 4. Formacja zakonników .....	659–661	429
Rozdział IV. Obowiązki i prawa instytutów oraz ich członków .....	662–672	430
Rozdział V. Apostolstwo instytutów .....	673–683	436
Rozdział VI. Wyłączenie członków z instytutu .....	684–704	440
Art. 1. Przejście do innego instytutu .....	684–685	441
Art. 2. Wyjście z instytutu .....	686–693	442
Art. 3. Wydalenie zakonników z instytutu .....	694–704	447
Rozdział VII. Zakonnicy wyniesieni do godności biskupiej .....	705–707	452
Rozdział VIII. Konferencje przełożonych wyższych .....	708–709	453
Tytuł III. Instytuty świeckie .....	710–730	454

*Sekcja II. Stowarzyszenia życia apostolskiego*

731–746 461

<b>Księga III</b>		
<b>NAUCZYCIELSKIE ZADANIE KOŚCIOŁA</b>		
Tytuł I. Posługa słowa Bożego .....	747–833	466
Rozdział I. Przepowiadanie słowa Bożego .....	756–780	473
Rozdział II. Nauczanie katechetyczne .....	762–772	476
Rozdział III. Wychowanie katechetyczne .....	773–780	481
Tytuł II. Misyjna działalność Kościoła .....	781–792	486
Tytuł III. Wychowanie katolickie .....	793–821	492
Rozdział I. Szkoły .....	796–806	494
Rozdział II. Uniwersytety katolickie oraz inne instytuty studiów wyższych .....	807–814	499
Rozdział III. Uniwersytety i wydziały kościelne .....	815–821	503
Tytuł IV. Środki społecznego przekazu, w szczególności książki .....	822–832	507
Tytuł V. Wyznanie wiary .....	833	515
<b>Księga IV</b>		
<b>UŚWIĘCAJĄCE ZADANIE KOŚCIOŁA</b>		
Część I		
<b>SAKRAMENTY</b>		
Tytuł I. Chrzest .....	834–1253	517
Rozdział I. Sprawowanie chrztu .....	840–1165	524
Rozdział II. Szafarz chrztu .....	849–878	532
Rozdział III. Przyjmujący chrzt .....	850–860	533
Rozdział IV. Rodzice chrzestni .....	861–863	536
Rozdział V. Dowodzenie i zapisywanie przyjętego chrztu .....	864–871	537
Tytuł II. Sakrament bierzmowania .....	872–874	541
Rozdział I. Sprawowanie bierzmowania .....	875–878	542
Rozdział II. Szafarz bierzmowania .....	879–896	543
Rozdział III. Przyjmujący bierzmowanie .....	880–881	544
Rozdział IV. Świadkowie .....	882–888	544
Rozdział V. Dowodzenie i zapisywanie udzielonego bierzmowania .....	889–891	547
Tytuł III. Najświętsza Eucharystia .....	892–893	548
Rozdział I. Celebracja eucharystyczna .....	894–896	549
Art. 1. Szafarz Najświętszej Eucharystii .....	897–898	549
Art. 2. Uczestnictwo w Najświętszej Eucharystii .....	899–933	550
Art. 3. Obrzędy i ceremonie celebracji eucharystycznej .....	900–911	551
Art. 4. Czas i miejsce celebracji eucharystycznej .....	912–923	558
Rozdział II. Przechowywanie i kult Najświętszej Eucharystii .....	924–930	565
Rozdział III. Ofiary składane na sprawowanie Mszy Świętej .....	931–933	569
Rozdział IV. Ofiary składane na sprawowanie Mszy Świętej .....	934–944	570
Rozdział V. Ofiary składane na sprawowanie Mszy Świętej .....	945–958	575
Tytuł IV. Sakrament pokuty .....	959–997	581
Rozdział I. Sprawowanie sakramentu .....	960–964	582
Rozdział II. Szafarz sakramentu pokuty .....	965–986	588
Rozdział III. Penitent .....	987–991	598
Rozdział IV. Odpusty .....	992–997	599
Tytuł V. Sakrament namaszczenia chorych .....	998–1007	601
Rozdział I. Sprawowanie sakramentu .....	999–1002	602
Rozdział II. Szafarz namaszczenia chorych .....	1003	603
Rozdział III. Osoby, którym należy udzielać namaszczenia chorych .....	1004–1007	604
Tytuł VI. Święcenia .....	1008–1054	606
Rozdział I. Sprawowanie i szafarz święceń .....	1010–1023	607

Rozdział II. Kandydaci do święceń .....	1024–1052	613
Art. 1. Wymagania stawiane kandydatom do święceń .....	1026–1032	615
Art. 2. Wstępne wymagania do święceń .....	1033–1039	618
Art. 3. Nieprawidłowości oraz inne przeszkody .....	1040–1049	621
Art. 4. Wymagane dokumenty i badanie .....	1050–1052	627
Rozdział III. Zapisywanie i świadectwo udzielonych święceń .....	1053–1054	629
Tytuł VII. Małżeństwo .....	1055–1165	630
Rozdział I. Pasterska troska i czynności poprzedzające zawarcie małżeństwa .....	1063–1072	635
Rozdział II. Przeszkody zrywające w ogólności .....	1073–1082	640
Rozdział III. Poszczególne przeszkody zrywające .....	1083–1094	647
Rozdział IV. Zgoda małżeńska .....	1095–1107	657
Rozdział V. Forma zawierania małżeństwa .....	1108–1123	674
Rozdział VI. Małżeństwa mieszane .....	1124–1129	685
Rozdział VII. Małżeństwo zawierane tajnie .....	1130–1133	690
Rozdział VIII. Skutki małżeństwa .....	1134–1140	691
Rozdział IX. Separacja małżonków .....	1141–1155	694
Art. 1. Rozwiązanie węzła .....	1141–1150	694
Art. 2. Separacja z zachowaniem węzła .....	1151–1155	698
Rozdział X. Konwalidacja małżeństwa .....	1156–1165	701
Art. 1. Konwalidacja zwykła .....	1156–1160	701
Art. 2. Sanowanie w związku .....	1161–1165	703
Część II		
POZOSTAŁE AKTY KULTU BOŻEGO		
	1166–1204	706
Tytuł I. Sakramentalia .....	1166–1172	706
Tytuł II. Liturgia godzin .....	1173–1175	711
Tytuł III. Pogrzeb kościelny .....	1176–1185	713
Rozdział I. Odprawianie pogrzebu .....	1177–1182	714
Rozdział II. Osoby, którym należy zezwolić na pogrzeb kościelny albo pogrzebu odmówić .....	1183–1185	716
Tytuł IV. Kult świętych oraz świętych obrazów i relikwii .....	1186–1190	717
Tytuł V. Ślub i przysięga .....	1191–1204	720
Rozdział I. Ślub .....	1191–1198	720
Rozdział II. Przysięga .....	1199–1204	724
Część III		
MIEJSCA I CZASY ŚWIĘTE		
	1205–1253	727
Tytuł I. Miejsca święte .....	1205–1243	727
Rozdział I. Kościoły .....	1214–1222	731
Rozdział II. Kaplice i kaplice prywatne .....	1223–1229	736
Rozdział III. Sanktuaria .....	1230–1234	739
Rozdział IV. Ołtarze .....	1235–1239	741
Rozdział V. Cmentarze .....	1240–1243	744
Tytuł II. Czasy święte .....	1244–1253	745
Rozdział I. Dni świąteczne .....	1246–1248	746
Rozdział II. Dni pokuty .....	1249–1253	749

<b>Księga V</b>		
<b>DOBRA DOCZESNE KOŚCIOŁA</b>	1254–1310	752
Tytuł I. Nabywanie dóbr .....	1259–1272	756
Tytuł II. Zarząd dóbr .....	1273–1289	765
Tytuł III. Umowy, zwłaszcza alienacja .....	1290–1298	778
Tytuł IV. Pobożne rozporządzenia w ogólności oraz pobożne fundacje .....	1299–1310	786
<b>Księga VI</b>		
<b>SANKCJE KARNE W KOŚCIELE</b>	1311–1399	795
Część I		
<b>PRZESTĘPSTWA I KARY W OGÓLNOŚCI</b>	1311–1363	796
Tytuł I. Karanie przestępstw w ogólności .....	1311–1312	796
Tytuł II. Ustawa karna i nakaz karny .....	1313–1320	798
Tytuł III. Podmiot podległy sankcjom karnym .....	1321–1330	802
Tytuł IV. Kary oraz inne środki karne .....	1331–1340	810
Rozdział I. Cenzury .....	1331–1335	810
Rozdział II. Kary ekspiacyjne .....	1336–1338	814
Rozdział III. Karne środki zaradcze i pokuty .....	1339–1340	817
Tytuł V. Stosowanie kar .....	1341–1353	819
Tytuł VI. Zwalnianie z kar i przedawnienie karania .....	1354–1363	826
Część II		
<b>POSZCZEGÓLNE PRZESTĘPSTWA I USTANOWIONE ZA NIE KARY</b>	1364–1399	835
Tytuł I. Przestępstwa przeciwko wierze i jedności Kościoła .....	1364–1369	835
Tytuł II. Przestępstwa przeciwko władzy kościelnej i przestępstwa związane z pełnieniem zadań kościelnych .....	1370–1377	838
Tytuł III. Przestępstwa przeciwko sakramentom .....	1378–1389	845
Tytuł IV. Przestępstwa przeciwko dobremu imieniu oraz przestępstwo fałszu ....	1390–1391	852
Tytuł V. Przestępstwa przeciwko specjalnym obowiązkom .....	1392–1396	853
Tytuł VI. Przestępstwa przeciwko życiu, godności i wolności człowieka .....	1397–1398	857
Tytuł VII. Przepis ogólny .....	1399	859
<b>Księga VII</b>		
<b>PROCESY</b>	1400–1752	860
Część I		
<b>POSTĘPOWANIE SĄDOWE W OGÓLNOŚCI</b>	1400–1500	860
Tytuł I. Właściwość sądu .....	1404–1416	863
Tytuł II. Różne stopnie i rodzaje sądów .....	1417–1445	870
Rozdział I. Sąd pierwszej instancji .....	1419–1437	871
Art. 1. Sędzia .....	1419–1427	872
Art. 2. Audytorzy i sprawozdawcy .....	1428–1429	880
Art. 3. Rzecznik sprawiedliwości, obrońca węzła i notariusz .....	1430–1437	881
Rozdział II. Sąd drugiej instancji .....	1438–1441	886
Rozdział III. Trybunały Stolicy Apostolskiej .....	1442–1445	889

Tytuł III. Zasady postępowania w sądach .....	1446-1475	893
Rozdział I. Obowiązki sędziów i urzędników sądowych .....	1446-1457	893
Rozdział II. Kolejność rozpoznawania spraw .....	1458-1464	900
Rozdział III. Terminy i odroczenia .....	1465-1467	905
Rozdział IV. Miejsce sądu .....	1468-1469	906
Rozdział V. Osoby wpuszczane na salę sądową oraz sposób sporządzania i przechowywania akt. ....	1470-1475	907
Tytuł IV. Strony w sprawie .....	1476-1490	911
Rozdział I. Powód i strona pozwana .....	1476-1480	911
Rozdział II. Pełnomocnicy procesowi i adwokaci. ....	1481-1490	914
Tytuł V. Powództwa i zarzuty. ....	1491-1500	919
Rozdział I. Powództwa i zarzuty w ogólności. ....	1491-1495	919
Rozdział II. Poszczególne powództwa i zarzuty .....	1496-1500	922
<b>Część II</b>		
<b>PROCES SPORNY</b>		
	1501-1670	924
<i>Sekcja I. Zwyczajny proces sporny</i>		
	1501-1655	924
Tytuł I. Wszczęcie sprawy .....	1501-1512	925
Rozdział I. Pozew .....	1501-1506	925
Rozdział II. Wezwanie sądowe i zawiadomienie o czynnościach procesowych .....	1507-1512	929
Tytuł II. Zawiązanie sporu .....	1513-1516	932
Tytuł III. Postępowanie sporne .....	1517-1525	934
Tytuł IV. Dowody .....	1526-1586	939
Rozdział I. Oświadczenia stron .....	1530-1538	942
Rozdział II. Dowód z dokumentów .....	1539-1546	946
Art. 1. Natura i moc dowodowa dokumentów .....	1540-1543	947
Art. 2. Przedkładanie dokumentów. ....	1544-1546	950
Rozdział III. Świadkowie i zeznania .....	1547-1573	952
Art. 1. Kto może być świadkiem .....	1549-1550	953
Art. 2. Powoływanie i wykluczanie świadków .....	1551-1557	955
Art. 3. Przesłuchanie świadków .....	1558-1571	957
Art. 4. Wiarygodność zeznań .....	1572-1573	963
Rozdział IV. Biegli .....	1574-1581	965
Rozdział V. Wizja lokalna i oględziny sądowe .....	1582-1583	969
Rozdział VI. Domniemania. ....	1584-1586	970
Tytuł V. Sprawy wypadkowe .....	1587-1597	972
Rozdział I. Niestawiennictwo stron. ....	1592-1595	974
Rozdział II. Interwencja trzeciej osoby w sprawie .....	1596-1597	976
Tytuł VI. Ogłoszenie akt, zamknięcie postępowania dowodowego, dyskusja sprawy. ....	1598-1606	978
Tytuł VII. Orzeczenia sędziego .....	1607-1618	982
Tytuł VIII. Zaskarżenie wyroku .....	1619-1640	989
Rozdział I. Skarga o nieważność wyroku. ....	1619-1627	990
Rozdział II. Apelacja .....	1628-1640	994
Tytuł IX. Powaga rzeczy osądzonej i przywrócenie stanu poprzedniego. ....	1641-1648	1000
Rozdział I. Powaga rzeczy osądzonej .....	1641-1644	1001
Rozdział II. Przywrócenie stanu poprzedniego .....	1645-1648	1004

Tytuł X. Koszty sądowe i bezpłatna pomoc prawna .....	1649	1007
Tytuł XI. Wykonanie wyroku .....	1650–1655	1008
<i>Sekcja II. Ustny proces sporny</i>		
	1656–1670	1012
Część III		
NIEKTÓRE PROCESY SPECJALNE		
	1671–1716	1018
Tytuł I. Procesy małżeńskie .....	1671–1707	1018
Rozdział I. Sprawy o stwierdzenie nieważności małżeństwa .....	1671–1691	1018
Art. 1. Sądy i ich właściwość .....	1671–1673	1018
Art. 2. Prawo zaskarżenia małżeństwa .....	1674–1675	1022
Art. 3. Wprowadzenie i instrukcja sprawy .....	1676–1677	1023
Art. 4. Wyrok, środki jego zaskarżenia oraz wykonanie .....	1678–1680	1029
Art. 5. Proces małżeński skrócony przed biskupem .....	1681–1685	1033
Art. 6. Proces dokumentalny .....	1686–1688	1038
Art. 7. Przepisy ogólne .....	1689–1691	1041
Rozdział II. Sprawy o separację małżonków .....	1692–1696	1042
Rozdział III. Proces o dyspensę od małżeństwa zawartego a niedopełnionego .....	1697–1706	1044
Rozdział IV. Proces w sprawie domniemanej śmierci współmałżonka .....	1707	1051
Tytuł II. Sprawy o stwierdzenie nieważności święceń .....	1708–1712	1052
Tytuł III. Sposoby uniknięcia procesów .....	1713–1716	1055
Część IV		
PROCES KARNY		
	1717–1731	1057
Rozdział I. Dochodzenie wstępne .....	1717–1719	1058
Rozdział II. Przebieg procesu .....	1720–1728	1060
Rozdział III. Powództwo o naprawienie szkód .....	1729–1731	1064
Część V		
ZASADY PROCEDURALNE PRZY REKURSACH ADMINISTRACYJNYCH ORAZ PRZY ODWOŁYWANIU LUB PRZENOSZENIU PROBOSZCZÓW		
	1732–1752	1066
<i>Sekcja I. Rekurs od dekretów administracyjnych</i>		
	1732–1739	1067
<i>Sekcja II. Procedura przy odwoływaniu lub przenoszeniu proboszczów</i>		
	1740–1752	1073
Rozdział I. Zasady proceduralne przy odwoływaniu proboszczów .....	1740–1747	1073
Rozdział II. Zasady proceduralne przy przenoszeniu proboszczów .....	1748–1752	1077

## DODATEK

CZĘŚĆ I. Interpretacje autentyczne kanonów Kodeksu Prawa Kanonicznego.....	1081
CZĘŚĆ II. Ważniejsze dokumenty powszechnego ustawodawstwa Kościoła.....	1093
Konstytucja apostolska Jana Pawła II <i>Universi Dominici gregis</i> .....	1095
Konstytucja apostolska Ojca Świętego Franciszka <i>Praedicate Evangelium</i> .....	1132
Instrukcja <i>Dignitas connubii</i> .....	1208
Normy o przestępstwach materialnych zarezerwowanych dla Kongregacji Nauki Wiary.....	1291
Wykaz ważniejszych dokumentów zawierających normy prawa kanonicznego powszechnego i szczególnie wydanych po promulgacji Kodeksu Prawa Kanonicznego z 1983 r.....	1301
CZĘŚĆ III. Wybór ustawodawstwa partykularnego Konferencji Episkopatu Polski.....	1327
Zestawienie dokumentów promulgowanych przez Konferencję Episkopatu Polski na podstawie kanonów Kodeksu.....	1329
Dekret Ogólny Konferencji Episkopatu Polski w sprawie wystąpień z Kościoła oraz powrotu do wspólnoty Kościoła.....	1331
Dekret ogólny Konferencji Episkopatu Polski o przeprowadzaniu rozmów kanoniczno–duszpasterskich z narzeczonymi przed zawarciem małżeństwa kanonicznego.....	1335
Instrukcja Konferencji Episkopatu Polski w sprawie duszpasterstwa małżeństw o różnej przynależności kościelnej.....	1356
Instrukcja dla duszpasterzy dotycząca małżeństwa konkordatowego.....	1363
CZĘŚĆ IV. Wybrane przepisy prawa wyznaniowego.....	1367
Konkordat między Stolicą Apostolską i Rzeczypospolitą Polską.....	1369
Ustawa z dnia 17 maja 1989 r. o stosunku Państwa do Kościoła Katolickiego w Rzeczypospolitej Polskiej.....	1376
Instrukcja dotycząca sposobu powiadamiania organów państwowych o uzyskaniu osobowości prawnej przez instytucje kościelne terytorialne i personalne (art. 4 ust. 2 Konkordatu) oraz powiadamiania o powoływaniu i odwoływaniu osoby sprawującej funkcję organu osoby prawnej.....	1395
Instrukcja Kościelnej Komisji Konkordatowej dotycząca zakresu i sposobu uzyskania osobowości prawnej przez instytucje kościelne na podstawie prawa polskiego.....	1401
CZĘŚĆ V. Konkordancje.....	1405
Konkordancja Kodeksów Prawa Kanonicznego z 1917 r. i z 1983 r.....	1407
Konkordancja Kodeksów Prawa Kanonicznego z 1983 r. i z 1917 r.....	1427
Wykaz źródeł cytowanych w komentarzu.....	1441
Indeks rzeczowy.....	1493



## OD REDAKCJI

Po jedenastu latach od pierwszego polskiego wydania Komentarza do Kodeksu Prawa Kanonicznego potrzebne było podjęcie prac nad nową edycją tego dzieła. W porządku prawnym Kościoła katolickiego pojawiło się w tym czasie wiele nowych ustaw. Wiele kanonów samego Kodeksu zostało znowelizowanych. Gruntownej reformie prawodawca kościelny poddał kanoniczne prawo karne oraz przepisy regulujące procesy o stwierdzenie nieważności małżeństwa. Konferencja Episkopatu Polski uchwałą z 14 marca 2022 r. przyjęła zaktualizowane tłumaczenie na język polski Kodeksu Prawa Kanonicznego, które przynosi dogłębną poprawę komunikatywności przekładu, skorygowanie licznych nieprawidłowości natury językowej, błędów i niedoskonałości stylistycznych, gramatycznych, poprawienie szyku zdań oraz interpunkcji, ujednoczenie przekładu ważniejszych terminów i zwrotów oraz dostosowanie tłumaczenia Kodeksu do polskiego języka prawnego i prawniczego.

*Kodeks Prawa Kanonicznego. Komentarz* udostępniany przez wydawnictwo Wolters Kluwer polskiemu czytelnikowi zawiera komentarz w ścisłym znaczeniu tego słowa: jest to objaśnienie dodawane do tekstu najważniejszej ustawy kościelnej w formie zwięzłych uwag pod kolejnymi kanonami. Taka definicja ma dawne i godne źródło. Tłumacząc, czym jest rodzaj ksiąg zwanych „commentaria”, św. Izydor z Se Willi – żyjący w VI wieku uczony biskup, uznawany za pierwszego encyklopedystę w dziejach – pisał w swych *Etymologiach*: „Commentaria dicta quasi cum mente. Sunt enim interpretationes, ut commenta iuris, commenta Evangelii” (Isid. *Orig.* 6.8.5). Jest więc komentarzem (*commentarium*) wyjaśnienie tekstu (natchnionego lub prawnego) dokonane jakby myślą (*cum mente*). Rezultat owego intelektualnego wysiłku komentatora objaśniającego tekst, wedle definicji średniowiecznego hiszpańskiego biskupa, pozwala korzystającemu z niniejszego *Komentarza* czytelnikowi odnaleźć sens tekstu prawnego, czyli zrozumieć poszczególne przepisy i prawidłowo je stosować.

*Komentarz* w zasadniczej części stanowi tłumaczenie komentarza opracowanego przez kanonistów hiszpańskich skupionych w Instytucie Martin de Azpilcueta, tj. centrum badawczym związanym z Wydziałem Prawa Kanonicznego Uniwersytetu Nawarry w Pampelunie. Niniejsza edycja opiera się na jedenastym hiszpańskim wydaniu Kodeksu Prawa Kanonicznego z komentarzem. Pierwsze wydanie ukazało się tuż po promulgowaniu Kodeksu w 1983 r., jedenaste, zaktualizowane i poprawione, przygotowywane jest na 2023 r. (*Código de Derecho Canónico. Edición bilingüe y anotada. A cargo de Instituto Martin de Azpilcueta*). W polskim wydaniu wykorzystano dodatkowo niektóre wyjaśnienia nieuwzględnione w edycji hiszpańskiej, a zawarte w ósmym wydaniu włoskim pod red. J.I. Arriety (*Codice di Diritto Canonico e leggi complementari commentato*, Roma 2022). Uzupełnienia te są oznaczone symbolem **I**. Z tego samego włoskiego wydania pochodzą umieszczone pod komentarzami odniesienia do promulgowanego w 1990 r. Kodeksu Kanonów Kościołów Wschodnich [CCEO]. Wskazują one, które kanony wschodniego Kodeksu odpowiadają poszczególnym przepisom Kodeksu Prawa Kanonicznego, oraz sygnalizują ewentualne różnice między dyscypliną Kościoła łacińskiego i prawem obowiązującym w katolickich Kościołach wschodnich.

Autorami tłumaczenia na język polski komentarzy do poszczególnych kanonów Kodeksu są absolwenci Wydziału Prawa Kanonicznego Uniwersytetu Nawarry w Pampelunie.

Odniesienia do najnowszych kościelnych aktów ustawodawczych, nieobjętych wyżej wspomnianymi wydaniem, zostały uwzględnione przez redaktora wydania polskiego i oznaczone symbolem **R**. W *Komentarzu* znajdują się także – ze znakiem **P** – nawiązania do obowiązujących w Polsce przepisów partykularnego prawa kanonicznego oraz prawa polskiego.

Tekst Kodeksu Prawa Kanonicznego w polskim przekładzie – aczkolwiek należy pamiętać, że obowiązujący jest tylko tekst łaciński promulgowany przez ustawodawcę – pochodzi z najnowszego wydania zatwierdzonego przez Konferencję Episkopatu Polski (Pallottinum 2022). *Komentarz* uwzględni nowelizacje niektórych kanonów dokonane przez ostatnich papieży. Kanony, do których zostały wydane interpretacje autentyczne, są oznaczone gwiazdką \*; wszystkie interpretacje autentyczne zebrano w Dodatku, cz. I.

Oprócz tekstu Kodeksu Prawa Kanonicznego i komentarzy do poszczególnych kanonów, w niniejszej edycji zawarte są niektóre pozakodeksowe akty prawa powszechnego Kościoła (zob. Dodatek, cz. II):

- Konstytucja Apostolska św. Jana Pawła II *Universi Dominici gregis*, o wakacie Stolicy Apostolskiej i wyborze Biskupa Rzymskiego, z 22 II 1996 r.;
- Konstytucja Apostolska papieża Franciszka *Praedicate Evangelium*, o Kurii Rzymskiej i jej służbie Kościołowi w świecie, z 19 III 2022 r.;
- Instrukcja Papieskiej Rady ds. Tekstów Prawnych *Dignitas connubii*, dotycząca spraw o stwierdzenie nieważności małżeństwa, z 25 I 2005 r.;
- Normy o przestępstwach zarezerwowanych dla Kongregacji Nauki Wiary z 11 XI 2021 r.

Źródłem tłumaczenia na język polski pozakodeksowych ustaw zamieszczonych w *Komentarzu* jest zasadniczo polskie wydanie organu Stolicy Apostolskiej *L'Osservatore Romano*, aczkolwiek w niektórych przypadkach przekład ma charakter autorski; zaznaczono to każdorazowo w informacji poprzedzającej tekst ustawy. Dokumenty Soboru Watykańskiego II cytowane są według wydania: *Sobór Watykański II. Konstytucje-dekrety-deklaracje. Tekst łacińsko-polski. Nowe tłumaczenie*, Pallottinum, Poznań 2008. Wybór dokumentów powszechnego prawa kanonicznego obowiązującego w całym Kościele uzupełnia kilka aktów prawa obowiązującego w Polsce – są to zarówno dokumenty promulgowane przez Konferencję Episkopatu Polski (Dodatek, cz. III), jak i wybrane przepisy prawa wyznaniowego (Dodatek, cz. IV). W ten sposób niniejszy *Komentarz* staje się podręcznym i pożytecznym narzędziem umożliwiającym poznanie prawa kościelnego i poprawne jego stosowanie.

Użyteczności *Komentarza* mają dopomóc także wykazy, tabele i indeksy zawarte w niniejszej edycji. Umożliwiają one zlokalizowanie stosownych przepisów i poszukiwanych tekstów, zarówno w samym *Komentarzu*, jak i poza tym zbiorem; są to:

- dwie konkordancje między pierwszym Kodeksem Prawa Kanonicznego promulgowanym w 1917 r. i Kodeksem obecnie obowiązującym (Dodatek, cz. V);
- wykazy ważniejszych aktów powszechnego i partykularnego prawa kanonicznego promulgowanych po wejściu w życie aktualnego Kodeksu Prawa Kanonicznego, tj. po 1983 r. (Dodatek, cz. II);
- wykaz źródeł prawa cytowanych w *Komentarzu*, z dokładnym wskazaniem miejsca promulgacji lub publikacji; dzięki sporządzeniu tej listy można było w tekstach komentarzy uniknąć powtarzania ww. informacji;
- indeks rzeczowy, który umożliwia odnalezienie poszukiwanych przepisów i ich wykładni oraz ułatwia skonstruowanie norm postępowania w określonych przypadkach.

Niniejszy *Komentarz* uwzględni stan prawny na dzień 15 XII 2022 r.

Piotr Majer

